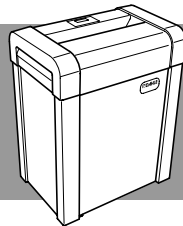




30104
30114



- (D)** Bedienungsanleitung Aktenvernichter
- (GB)** Operating instructions for document shredder
- (F)** Mode d'emploi de la machine à détruire les documents
- (E)** Instrucciones de uso del destructor de documentos
- (I)** Istruzioni per l'uso distruttore per documenti
- (NL)** Gebruiksaanwijzing dossiervernietiger
- (DK)** Betjeningsvejledning dokumentmakulator
- (S)** Bruksanvisning dokumentförstörare
- (SF)** Käyttöohje paperisilppurille
- (N)** Bruksanvisning makuleringsmaskin
- (P)** Instruções de uso para o destruidor de papel
- (TR)** Evrak imha makinası kullanma kılavuzu
- (GUS)** Руководство по эксплуатации машины для уничтожения деловых бумаг
- (CZ)** Návod k obsluze zařízení na znehodnocení dokumentů
- (PL)** Instrukcja obsługi urządzenia do niszczenia dokumentów
- (H)** Okmánymegsemmisítő használati utasítása
- (SLV)** Navodilo za uporabo stroja za uničevanje aktov
- (HR)** Uputa za uporabu Naprava za uništavanje akata
- (GR)** Οδηγίες χειρισμού του καταστροφέα εγγράφων
- (RO)** Instrucțiuni de utilizare aparat de distrus acte
- (JAP)** シュレッダー使用説明書
- (ARA)** لائحة تعليمات مفرمة الأوراق
- (CHIN)** 碎纸机的操作使用说明

DAHLE





- (F) Données générales
- (E) Datos generales
- (I) Dati generali
- (NL) Algemene instructies
- (DK) Generelle angivelser
- (S) Allmänt
- (SF) Yleistiedot
- (N) Generelle opplysninger
- (P) Indicações gerais
- (TR) Genel bilgiler
- (GUS) Общие указания
- (CZ) Všeobecné údaje
- (PL) Dane ogólne
- (H) Átalános adatok
- (SLV) Splošni podatki
- (HR) Opći podaci
- (GR) Γενικά στοιχεία
- (RO) Date generale
- (JAP) 一般データ
- (ARA) معلومات عامة
- (CHIN) 概述



- (D) Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden
- (GB) Do not use in the vicinity of inflammable liquids or gases
- (F) Ne pas utiliser à proximité de liquides inflammables ou de gaz
- (E) No usar estando cerca de líquidos inflamables o de gases
- (I) Non impiegare in vicinanza di liquidi o gas infiammabili
- (NL) Niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen gebruiken
- (DK) Må ikke benyttes i nærheden af brændbare væsker eller gasarter
- (S) Får ej användas i närheten av brännbar vätska eller gas
- (SF) Ei saa käyttää palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä
- (N) Skal ikke brukes i nærheten av brennbar væske eller gass
- (P) Não utilizar na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis
- (TR) Yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayınız
- (GUS) Не использовать вблизи горючих жидкостей и газов
- (CZ) Nepoužívat v blízkosti hořlavých tekutin nebo plynů
- (PL) Nie użytkować w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazów
- (H) Ne használnia gyúlékony folyadékot vagy gázok közelében
- (SLV) Ne uporabljati v bližini vnetljivih tekočin in plinov
- (HR) Ne upotrebljavati u blizini zapaljivih tekućina ili plinova
- (GR) Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε έφλεκτα υγρά ή αέρια
- (RO) A nu se folosi în apropierea lichidelor inflamabile sau a gazelor
- (JAP) 可燃性ガスや液体の近くで使用しないで下さい。
- (ARA) لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من السوائل القابلة للاشتعال أو بالقرب من الغازات
- (CHIN) 请勿在可燃液体或气气体附近使用



- (D) Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen verwenden
- (GB) Do not use in the vicinity of corrosive materials
- (F) Ne pas utiliser à proximité de matières corrosives
- (E) No usar estando cerca de materiales corrosivos
- (I) Non impiegare in vicinanza di materiali corrosivi
- (NL) Niet in de buurt van bijtende stoffen gebruiken
- (DK) Må ikke anvendes i nærheden af ætsende stoffer
- (S) Får ej användas i närheten av frätande ämnen
- (SF) Ei saa käyttää syövyttävien aineiden läheisyydessä
- (N) Skal ikke brukes i nærheten av etsende stoffer
- (P) Não utilizar na proximidade de substâncias corrosivas
- (TR) Aşındırıcı maddelerin yakınında kullanmayınız
- (GUS) Не использовать вблизи агрессивных сред
- (CZ) Nepoužívat v blízkosti leptavých látek
- (PL) Nie użytkować w pobliżu środków żrących
- (H) Ne használnia maró anyagok közelében
- (SLV) Ne uporabljati v bližini jedkih materialov
- (HR) Ne upotrebljavati u blizini agresivnih materijala
- (GR) Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε καυστικά υλικά
- (RO) A nu se folosi în apropierea substanzelor corozive
- (JAP) 腐食性物質の近くで使用しないで下さい。
- (ARA) لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من المواد الكاوية
- (CHIN) 请勿在腐蚀性材料近旁使用



- (F) Ne pas exposer à l'humidité
- (E) No exponer a la humedad
- (I) Non esporre all'umidità
- (NL) Niet aan vocht blootstellen
- (DK) Må ikke udsættes for væde
- (S) Får ej utsättas för väta
- (SF) Ei saa altistaa kosteudelle
- (N) Skal ikke utsettes for væte
- (P) Não expor à humidade
- (TR) Rutubete maruz bırakmayınız
- (GUS) Предохранять от попадания влаги
- (CZ) Nevystavovat vlhkosti
- (PL) Nie narażać na wilgoć
- (H) Ne tegye ki nedvességnek
- (SLV) Ne izpostavljati vlagi
- (HR) Ne izlagati vlazi
- (GR) Να μην εκτεθεί σε υγρασία
- (RO) A se feri de umezeală
- (JAP) 湿気にさらさないで下さい。
- (ARA) لا يعرض للبلل
- (CHIN) 请勿置于潮湿环境



- (D) Gerät standsicher aufstellen
- (GB) Place in a stable position
- (F) Installer l'appareil de façon stable
- (E) Colocar la máquina de manera estable
- (I) Porre l'apparecchio in posizione stabile
- (NL) Stel de machine stabiel op
- (DK) Opstil apparaten stabilt
- (S) Ställ upp apparaten stabilt
- (SF) Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
- (N) Oppstill apparatet stabilt
- (P) Colocar a máquina numa posição esatável
- (TR) Cihazı sağlam yerleştiriniz
- (GUS) Установить устройство надежно и устойчиво
- (CZ) Přístroj postavit na stabilní místo
- (PL) Ustawić bezpiecznie urządzenie
- (H) A készüléket szilárd talapzatra állítsa
- (SLV) Pripravo stabilno namestiti
- (HR) Uredaj stabilno postaviti
- (GR) Τοποθετήστε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
- (RO) A se pune aparatul în poziție sigură
- (JAP) 装置を安定するようにセットしてください。
- (ARA) وضع الآلة في وضعية أمنة
- (CHIN) 牢固地放置设备



- (D) Achtung / Vorsicht
- (GB) Warning / Caution
- (F) Attention / Prudence
- (E) Atención / Cuidado
- (I) Attenzione / prudenza
- (NL) Attentie / voorzichtig
- (DK) Bemærk / forsigtig
- (S) OBS / var försiktigt
- (SF) Huomio / varo
- (N) OBS / Forsiktig
- (P) Atenção / Cuidado
- (TR) Dikkat / İhtiyat
- (GUS) Внимание / Осторожно
- (CZ) Pozor / opatrně
- (PL) Uwaga / Ostrożnie
- (H) Figyelem / Vigyázat
- (SLV) Pozor / Previdnost
- (HR) Pozor / oprez
- (GR) Προσοχή / προφύλαξη
- (RO) Atenție / Precauție
- (JAP) 危険/注意
- (ARA) انتبه / احذر
- (CHIN) 注意 / 小心

versorgung – muss jederzeit leicht zugänglich und in der Nähe des Aktenvernichters angebracht sein!
supply plug must be accessible at all times and located in the proximity of the Shredder,



- (F) Nécessite une alimentation électrique proche de l'appareil. Mise sous tension permanente: débrancher la prise pour arrêter l'alimentation.
- (E) El enchufe de la toma de corriente debe ser accesible y estar localizado próximo a la destructora.
- (I) Energia elettrica: deve essere facilmente accessibile e nelle vicinanze del distruggidocumenti.
- (NL) Het stopcontact moet altijd makkelijk te bereiken zijn en zich in de buurt van de papiervernietiger bevinden!
- (DK) Strømforsyningen skal være let tilgængelig, og være i nærheden af makuleringsmaskinen.
- (S) Strömförsörjning – måste alltid vara åtkomlig
- (SF) Sijoita paperintuhoaja aina pistorasian läheisyyteen. Pistoke toimii verkkokytkenä !
- (N) Strømforsyningen må være lett tilgjengelig og i nærheten av makuleringsmaskinen!
- (P) Alimentação de corrente – manter sempre o livre-acesso
- (TR) Elektrik ikmalı - Elektrik prizi her zaman kolayca ulaşılabilir ve kağıt imha makinesinin yakınında bulunmalıdır.
- (GUS) Электрическая розетка должна находиться рядом с уничтожителем документов и быть легко доступна.
- (CZ) Napájení musí být v každém případě dobře přístupné a v blízkosti skartovacího stroje.
- (PL) Zasilanie elektryczne – musi być łatwo dostępne i zawsze w pobliżu niszcarki
- (H) A hálózati csatlakozónak (konnektornak) mindig hozzáférhetőnek és az iratmegsemmisítő közelében kell lenni.
- (SLV) Uničevalnik namestite v bližino lahko dostopne električne vtičnice.
- (HR) Opskba strujom – mora biti u svako doba pristupačna
- (GR) Το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος πρέπει να είναι πάντα προσβάσιμο και να βρίσκεται κοντά στον καταστροφέα.
- (RO) Priza de alimentare trebuie sa fie disponibila in permanenta si localizata in apropierea dispozitivului (distrugatorului). Trebuie scos din priza .
- (JAP) シュレッターは電源コンセントの近くに据え付け、延長コードやタコアシでのご使用はおやめください。
- (ARA) التزويد الكهربائي (يجب أن يكون دائما هائي عن الحواجز وسهل الوصول اليه)
- (CHIN) 碎纸机必须放置于电源插头附近，以便于接通或切断电源。



- (D) Stecker – dient als Trennvorrichtung!
- (GB) Plug - Remove the plug to isolate the power supply from the shredder.
- (F) Fiche - Mise sous tension permanente : débrancher la prise pour arrêter l'alimentation.
- (E) Enchufe - Desenchufar la destructora del enchufe para que no tenga corriente.
- (I) Spina
- (NL) Stekker - Het snoer inclusief stekker dient gebruikt te worden als elektriciteitsvoorziening van de papiervernietiger.
- (DK) Stik
- (S) Kontakt
- (SF) Pistoke - toimii verkkokytkenä !
- (N) Ved behov - ta støpsel ut av stikkontakt!
- (P) Ficha - Tire a ficha da corrente para isolar a destruidora
- (TR) Fiş - Kağıt imha makinesinin elektrik akimini kesmek için fişi çekiniz
- (GUS) Штекер – Для полного отключения уничтожителя документов от электропитания выньте вилку из розетки.
- (CZ) Zástrčka
- (PL) Wtyczka – służy jako element rozłączający.
- (H) Dugasz - Az iratmegsemmisítő áramtalanításához húzza ki a dugót a konnektorból.
- (SLV) Vtič - Da bi aparat popolnoma izklopili, izvlecite napajalni kabel iz električne vtičnice.
- (HR) Utikač
- (GR) Αφαιρέστε το βύσμα για να απομονώσετε τον καταστροφέα από το ρεύμα.
- (RO) Trebuie scos din priza .
- (JAP) 長期間シュレッターを使用しない時は、コードをコンセントから抜いて下さい。
- (ARA) فيشة الكهرباء
- (CHIN) 拔下插头，使碎纸机断电。



- (F) Commande
- (E) Uso
- (I) Comando
- (NL) Bediening
- (DK) Betjening
- (S) Handhavande
- (SF) Käyttö
- (N) Betjening
- (P) Modo de utilização
- (TR) Kullanma
- (GUS) Управление
- (CZ) Obsluha
- (PL) Obsługa
- (H) Kezelés
- (SLV) Upravljanje
- (HR) Rukovanje
- (GR) Χειρισμός
- (RO) Comanda
- (JAP) 操作:
- (ARA) التشغيل
- (CHIN) 操作使用



- (D) Achtung, bei langen offenen Haaren
- (GB) Keep long hair clear of machine
- (F) Attention aux cheveux longs détachés
- (E) Cuidado con el pelo largo y suelto
- (I) Attenzione con capelli lunghi sciolti
- (NL) Attentie, pas op met lange, loshangende haren
- (DK) Vær forsigtig ved langt, løststående hår
- (S) Var försiktigt med långt utslaget hår
- (SF) Ole varovainen pitkien, vapaiden hiusten yhteydessä.
- (N) Vær forsiktig med langt utslått hår
- (P) Cuidado com os cabelos soltos e compridos
- (TR) Uzun açık saçlarda dikkat ediniz
- (GUS) **Внимание!** Опасность втягивания длинных распущенных волос
- (CZ) Pozor, při dlouhých rozpuštěných vlasech
- (PL) Uwaga, przy długich rozpuszczonych włosach
- (H) Vigyázat hosszú, kibontott haj esetén
- (SLV) Pozor pri dolgih razpuščenih laseh
- (HR) Pažnja kod duge raspuštene kose
- (GR) Προσοχή σε μακριά ανοιχτά μαλλιά
- (RO) Atentie, dacă purtați păr lung
- (JAP) 長髪の際には注意
- (ARA) انتبه إذا كان الشعر طويل وغير مربوط
- (CHIN) 留长发的使用者请注意



- (D) Achtung, bei Tragen von Krawatten
- (GB) Keep neck-ties clear of machine
- (F) Attention, en cas de port de cravate
- (E) Cuidado al llevar corbata
- (I) Attenzione quando si indossano cravatte
- (NL) Attentie, pas op met het dragen van stropdassen
- (DK) Vær forsigtig, hvis De bærer slips
- (S) Var försiktig om slips bärs
- (SF) Ole varovainen kravattia käyttäessäsi
- (N) Vær forsiktig hvis slips bæres
- (P) Cuidado ao usar gravatas
- (TR) Kravat takıyorsanız dikkat ediniz
- (GUS) **Внимание** в случае ношения галстука!
- (CZ) Pozor, při nošení kravaty
- (PL) Uwaga, przy noszeniu krawatów
- (H) Vigyázat nyakkendő viselése esetén
- (SLV) Pozor, če nosite kravato
- (HR) Pozor kod nošenja kravate
- (GR) Προσοχή όταν φοράτε γραβάτα
- (RO) Atentie, dacă purtați cravată
- (JAP) ネクタイ使用の際には注意
- (ARA) انتبه عند لبس ربطة العنق الطويلة
- (CHIN) 戴领带的使用者请注意

ng, bei Tragen von Armbketten
bracelets clear of machine



- (F) Attention, en cas de port de bracelet
- (E) Cuidado al llevar pulseras
- (I) Attenzione quando si indossano bracciali
- (NL) Attentie, pas op met het dragen van armbanden
- (DK) Vær forsigtig, hvis De bærer armbånd
- (S) Var försiktigt om armband bärs
- (SF) Ole varovainen ranneketjua pitäessäsäsi
- (N) Vær forsiktig hvis armbånd bæres
- (P) Cuidado ao usar pulsares
- (TR) Kol zincirinize dikkat ediniz
- (GUS) **Внимание! Опасность при ношении браслетов**
- (CZ) Pozor, při nošení náramku
- (PL) Uwaga, przy noszeniu bransolet
- (H) Vigyázat karkötők viselésé esetén
- (SLV) Pozor pri nošenju zapestnic
- (HR) Pozor kod nošenja narukvice
- (GR) Προσοχή όταν φοράτε αλυσίδες χειρών
- (RO) **Atenție, dacă purtați brățări**
- (JAP) アームバンド着用の際注意
- (ARA) **الانتباه عند ليس السلاسل اليدوية**
- (CHIN) 佩戴手链的使用者请注意



- (D) Hineinfassen verboten
- (GB) Interference prohibited
- (F) Il est interdit de mettre ses doigts à l'intérieur
- (E) No toque el interior
- (I) Vietato introdurre le mani
- (NL) Niet in het toestel grijpen
- (DK) Får ikke disketter eller kassetter ind!
- (S) Förbjudet att gripa tag i
- (SF) Laitteen sisään koskeminen kielletty
- (N) Ikke stikk inn hånden
- (P) Proibido introduzir as mãos
- (TR) İçerisine el sokmak yasaktır
- (GUS) **Дотрагиваться при работе запрещено**
- (CZ) Nesahat dovnitř!
- (PL) Wkładanie rąk zabronione
- (H) Tilos belenyűlni!
- (SLV) **Seči noter je prepovedano**
- (HR) Zabranjeno diranje unutra
- (GR) **Απαγορεύεται να βάζετε μέσα τα χέρια σας!**
- (RO) Este interzisă introducerea mâinii
- (JAP) 手を中に入れないで下さい。
- (ARA) **ممنوع المس في الداخل**
- (CHIN) 禁止将手伸入



- (D) Weder Büro- noch Heftklammern einführen!
- (GB) Do not insert paper clips or staples
- (F) N'introduire ni trombone, ni agrafe !
- (E) ¡No introduzca clips ni grapas!
- (I) Non introdurre fermagli o punti metallici!
- (NL) Geen paperclips of nietjes in het toestel doen!
- (DK) Får ikke clips ind!
- (S) Får varken in pappersklämmor eller gem!
- (SF) Älä työnnä koneeseen paperiliittimiä!
- (N) Ikke stikk inn binderser eller stifter!
- (P) Não introduzir cliques nem prendedores de papel!
- (TR) **Ataç veya zimba teli sokmayınız!**
- (GUS) **Не вводить скрепки или скобы для шивания бумаги!**
- (CZ) Nevšunovat ani sešívací spony ani kancelářské svorky!
- (PL) Nie wkładać spinaczy i zszywaczy!
- (H) Ne tegyen be gem- vagy fűzőkapcsot!
- (SLV) Vstavljati ne smete niti pisarniških niti spenjalnih sponk!
- (HR) Ne uvoditi spajalice ili takerice!
- (GR) **Μην ρίχνετε μέσα συνδετήρες και συρραπτικά!**
- (RO) Nu introduceți agrafe sau capsle!
- (JAP) ゼムクリップやホッチキスの針などを挿入しないで下さい。
- (ARA) **لا تحاول ادخال شكلة ولا علاقة للاوراق!**
- (CHIN) 曲别针和订书钉皆不得放入!

Disketten oder Cassetten einführen!



- t insert diskettes or cassettes
- (F) Ne pas introduire de disquettes ou de cassettes !
 - (E) ¡No introduzca disquetes ni cassetes!
 - (I) Non introdurre dischetti o cassette!
 - (NL) Geen diskettes of cassettes in het toestel doen!
 - (DK) Før ikke disketter eller kassetter ind!
 - (S) För inte in en diskett eller kasset!
 - (SF) Älä työnnä koneeseen levykkeitä tai kasetteja!
 - (N) Ikke sett inn disketter eller kassetter!
 - (P) Não introduzir disquetes ou cassetes!
 - (TR) Disket veya kaset sokmayınız!
 - (GUS) Не вводите дискеты или кассеты!
 - (CZ) Nevsvunovat diskety nebo kazety!
 - (PL) Nie wkładać dyskietek i kaset!
 - (H) Ne tegyen be floppy-lemezt vagy kazettát!
 - (SLV) Vstavljati ne smete disket ali kaset!
 - (HR) Ne uvoditi diskete ili kazete!
 - (GR) Μην ρίχνετε μέσα δισκέτες ή κασέτες!
 - (RO) Nu introduceți dischete sau casete!
 - (JAP) フロッピー・ディスクやカセットを挿入しないで下さい。
 - (ARA) لا تحاول ادخال قرص او عليه!
 - (CHIN) 勿放入磁盘或者磁带



- (D) Achtung, automatischer Anlauf
- (GB) Warning! Automatic start
- (F) Attention, démarrage automatique
- (E) Cuidado, marcha automática
- (I) Attenzione, avvio automatico
- (NL) Attentie, automatische start
- (DK) Pas på! Apparatet starter automatisk
- (S) Varning, automatisk start
- (SF) Varo, automaattinen käynnistys
- (N) Advarsel, automatisk start
- (P) Cuidado com o arranque de partida automático
- (TR) Dikkat, otomatik çalışmaya geçme
- (GUS) Внимание! Автоматический пуск
- (CZ) Pozor, při automatickém rozběhu
- (PL) Uwaga, automatyczne uruchamianie
- (H) Vigyázat, automatikus indulás
- (SLV) Pozor, avtomatski zagon
- (HR) Pozor, automatski polazni rad
- (GR) Προσοχή, αυτόματη εκκίνηση
- (RO) Atenție, pornire automată
- (JAP) 自動スタート時にご注意
- (ARA) انتبه، بداية التشغيل التلقائي
- (CHIN) 注意·自动开机



- (D) in Bereitschaft
- (GB) Standby
- (F) prêt
- (E) En disposición
- (I) Stand-by
- (NL) Gereed voor gebruik
- (DK) Driftskla
- (S) Stand-by
- (SF) Valmiustila
- (N) Stand-by
- (P) Em preparação
- (TR) Çalışmaya hazır
- (GUS) в состоянии готовности
- (CZ) v pohotovosti
- (PL) w stanie gotowości
- (H) Készenlében
- (SLV) v stanju pripravljenosti
- (HR) u pripravnosti
- (GR) Σε ετοιμότητα
- (RO) în stand-by
- (JAP) 待機中
- (ARA) في حالة الاستعداد
- (CHIN) 待机状态

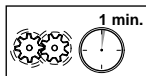


- (D) In Betrieb
- (GB) In operation
- (F) en marche
- (E) En funcionamiento
- (I) In funzione
- (NL) In werking gesteld
- (DK) Drift
- (S) I drift
- (SF) Toiminta
- (N) I drift
- (P) Em funcionamento
- (TR) Çalışır durumda
- (GUS) в работе
- (CZ) v provozu
- (PL) w ruchu
- (H) Üzemben
- (SLV) v obratovanju
- (HR) u pogonu
- (GR) Σε λειτουργία
- (RO) în stare de funcționare
- (JAP) 作動中
- (ARA) في حالة التشغيل
- (CHIN) 运行状态

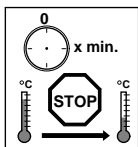
Automatische Abschaltung
Automatic cut-out



- (F) Déconnexion automatique
- (E) Desconexión automática
- (I) Spegnimento automatico
- (NL) Automatische uitschakeling
- (DK) Automatisk frakobling
- (S) Automatisk fränslagning
- (SF) Automaattinen poiskytkentä
- (N) Automatisk utkopling
- (P) Desligação automática
- (TR) Otomatik kapanma
- (GUS) АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ
- (CZ) Automatické vypnutí
- (PL) Automatyczne wyłączenie
- (H) Automatikus lekapcsolás
- (SLV) Avtomatski izklop
- (HR) Automatski isključivanje
- (GR) Αυτόματο κλείσιμο
- (RO) Decuplare automată
- (JAP) 自動的にオフ
- (ARA) فصل تلقائي
- (CHIN) 自动关机



- (D) Automatische Abschaltung nach 1 min. Betriebszeit
- (GB) Automatic cut-out after 1 minute operation
- (F) Arrêt automatique après 1 minute d'utilisation
- (E) Desconexión automática tras 1 minuto de operación
- (I) Spegnimento automatico dopo 1 min. di funzionamento
- (NL) Automatische uitschakeling na 1 min. machinetijd
- (DK) Automatisk frakobling efter 1 min. driftstid
- (S) Automatisk fränslagning efter 1 min. drifttid
- (SF) Automaattinen poiskytkentä 1 min. käyttöajan kuluttua
- (N) Automatisk utkopling etter 1 min. driftstid
- (P) O aparelho desliga-se automaticamente após 1 min. de funcionamento
- (TR) 1 dakika çalıştıktan sonra otomatik olarak kapanır
- (GUS) Автоматическое отключение после 1 мин. работы
- (CZ) Automatickévypojení po 1 min. provozní doby
- (PL) Samoczynne wyłączenie po 1 minutach pracy
- (H) Automatikus lekapcsolás 1 perc üzemelés után
- (SLV) Avtomatsko izključevanje po 1 min. pogonskega časa
- (HR) Automatsko isključivanje nakon 1 minute pogona
- (GR) Αυτόματο κλείσιμο μετά από 1 λεπτό λειτουργίας
- (RO) Decuplare automată după 1 min. de funcționare
- (JAP) 1分動作した後は自動的にオフします。
- (ARA) فصل تلقائي بعد 1 دقيقة من التشغيل
- (CHIN) 至少运行 1 分钟后自动关机



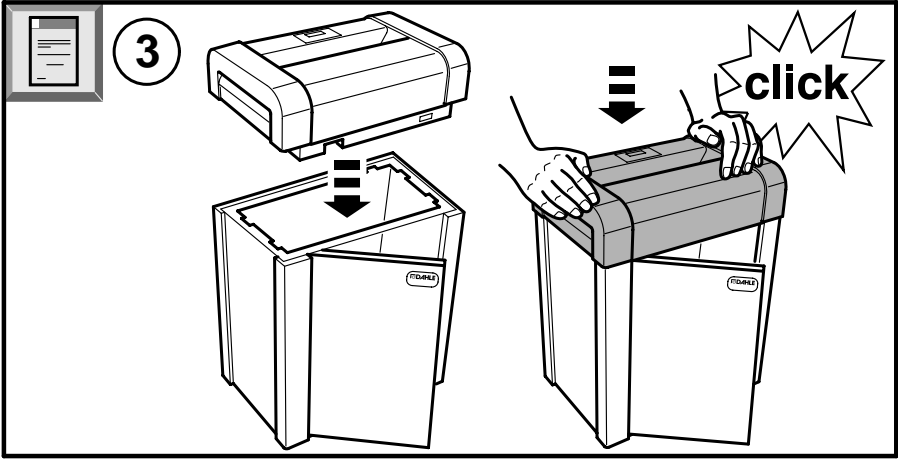
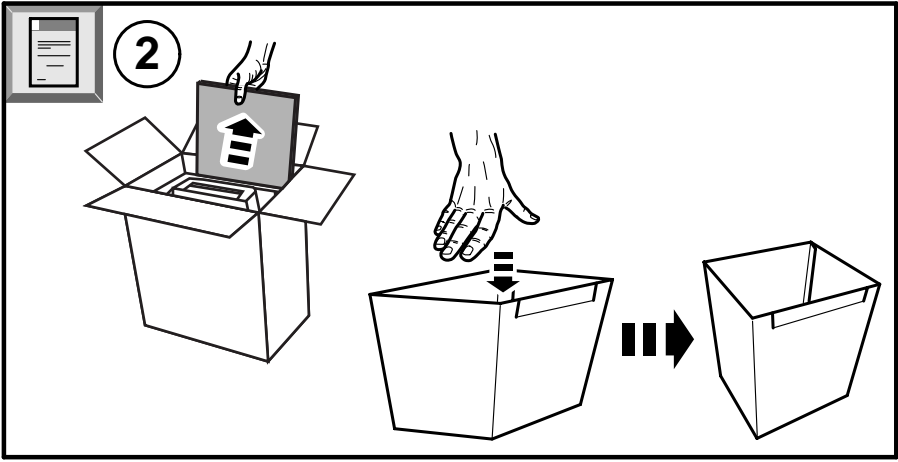
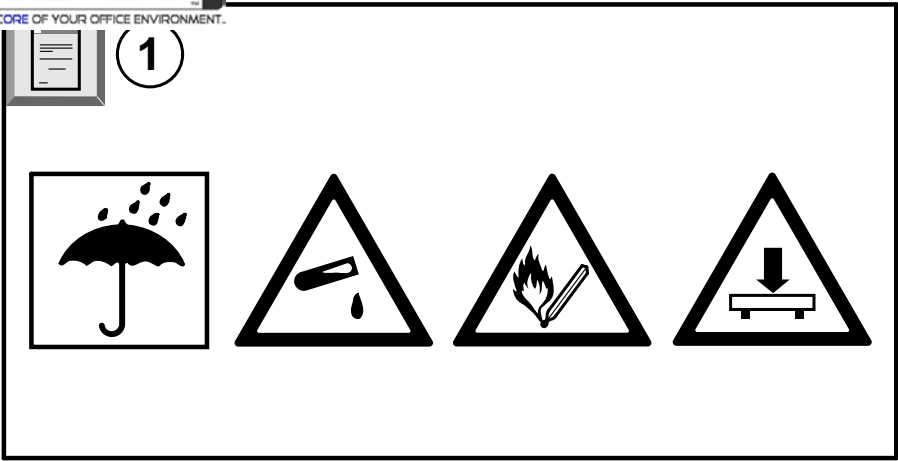
- (D) Automatische Abschaltung von ca. x min. bei Überhitzung des Geräts
- (GB) Automatic cut-out for approx. x minutes when the machine overheats
- (F) Déconnexion automatique de x min en cas de surchauffe de l'appareil
- (E) Desconexión automática de aprox. x min. al sobrecalentarse la máquina
- (I) Spegnimento automatico per x min. in caso di surriscaldamento dell'apparecchio
- (NL) Automatische uitschakeling van ca. x min. bij oververhitting van het apparaat
- (DK) Automatisk frakobling i ca. x min., hvis apparatet er overophedet
- (S) Automatisk fränslagning under ca. x min. när apparaten är överhettad
- (SF) Kestävä automaattinen poiskytkentä laitteen ylikuumentuessa
- (N) Automatski utkopling på x min. hvis apparatet overopphtes
- (P) O aparelho desliga-se automaticamente durante x min. no caso de sobreaquecimento do mesmo
- (TR) Cihazın aşırı ısınması durumunda, cihaz otomatik olarak x dak. kadar kapanır
- (GUS) Автоматическое отключение при обл. на x мин. при перегреве прибора
- (CZ) Automatické vypnutí na cca. x min. při přehřátí stroje
- (PL) Automatyczne wyłączenie na ok. x min. przy przegrzaniu urządzenia
- (H) x perces automatikus lekapcsolás a készülék túlhevülése esetén
- (SLV) Avtomatska izključitev za ca. x min, če se aparat pregreje
- (HR) Automatsko isključivanje od ca. x min kod pregrijavanja naprave
- (GR) Αυτόματο κλείσιμο περ. x λεπτών σε περίπτωση υπερθέρμανσης της συσκευής
- (RO) Decuplare automată de ca. x min. în caz de supraîncălzire a aparatului
- (JAP) 装置がオーバーヒートした場合 x 分で自動的にオフします。
- (ARA) فصل تلقائي لحوالي دقيقة في حالة حيمان الجهاز
- (CHIN) 设备过热时至少关机 x 分钟

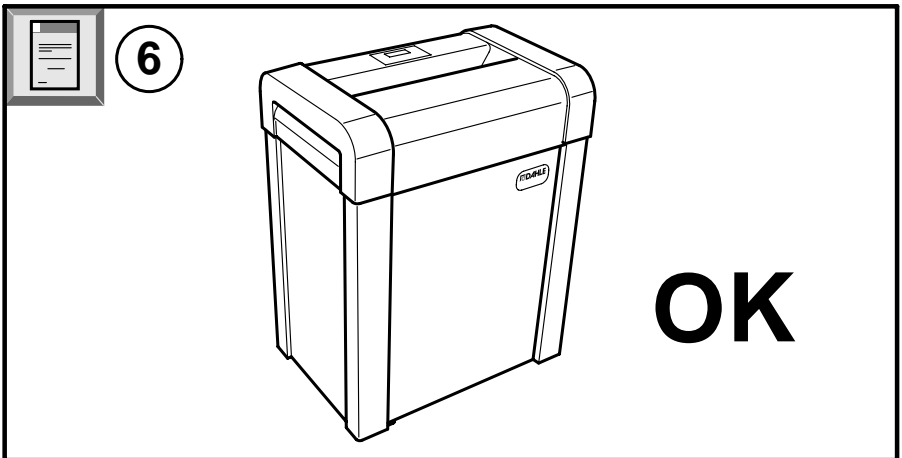
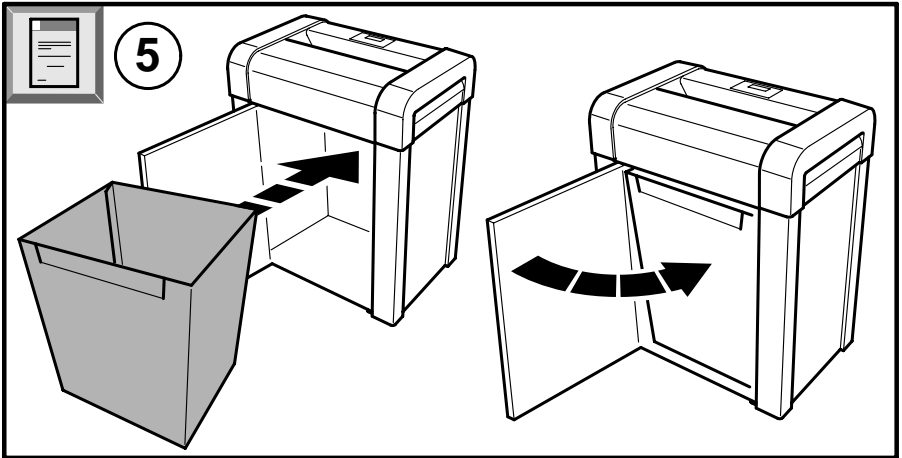
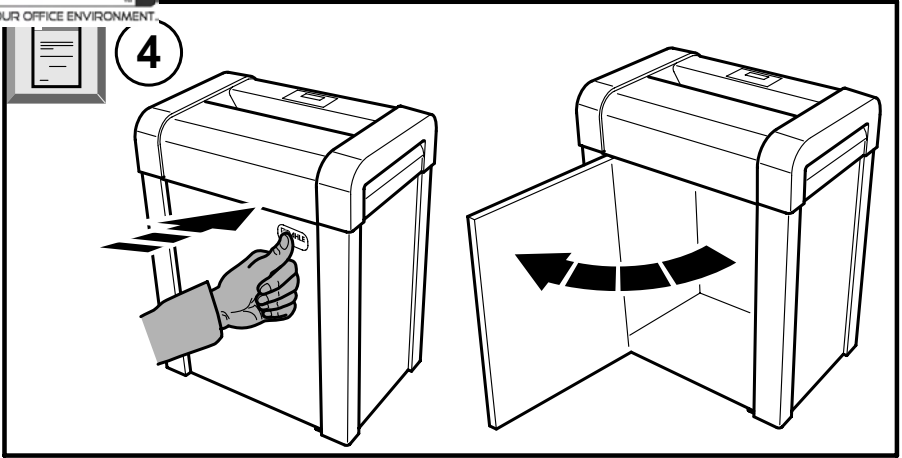


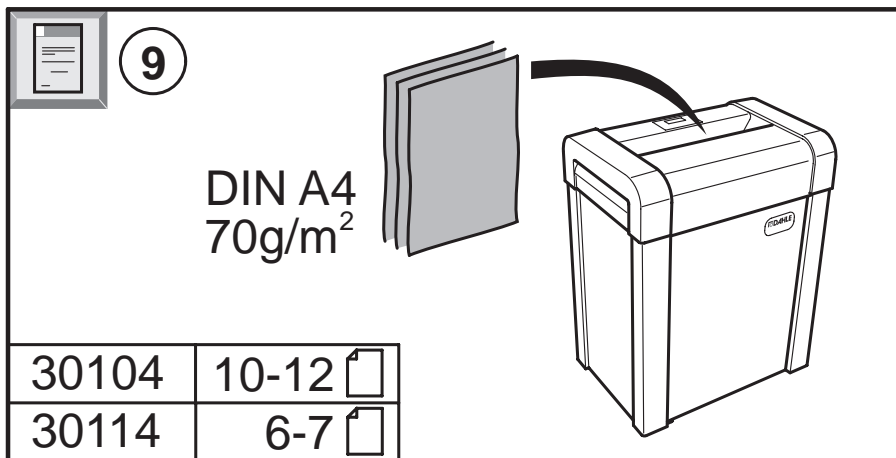
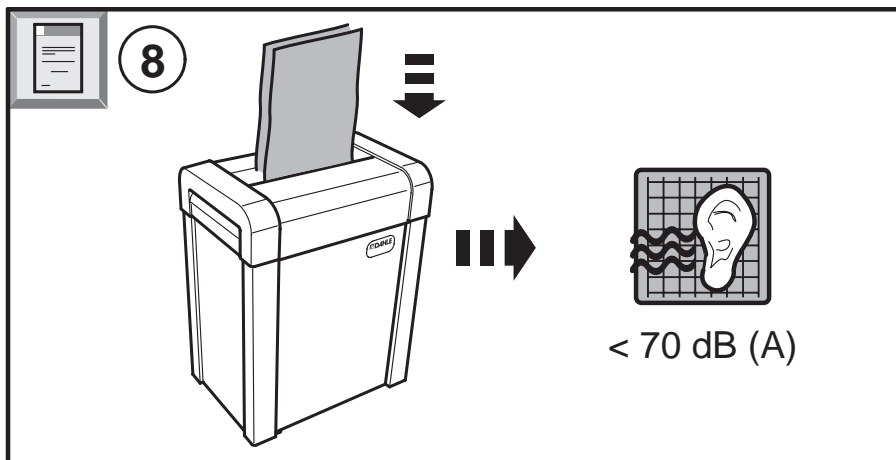
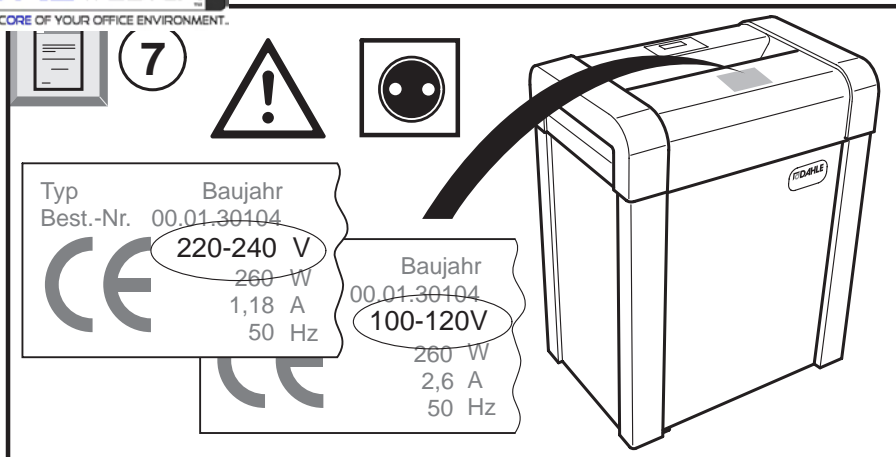
- (F) Entretien
- (E) Mantenimiento
- (I) Manutenzione
- (NL) Onderhoud
- (DK) Vedligeholdelse
- (S) Skötsel
- (SF) Huolto
- (N) Vedlikehold
- (P) Manutenção
- (TR) Bakım
- (GUS) Обслуживание
- (CZ) Údržba
- (PL) Obsługa techniczna
- (H) Karbantartás
- (SLV) Vzdrževanje
- (HR) Održavanje
- (GR) Συντήρηση
- (RO) Întreținere
- (JAP) 保守
- (ARA) الصيانة
- (CHIN) 维护保养



- (D) Ölen
- (GB) Lubricate
- (F) Graisser
- (E) Lubricar
- (I) Oliare
- (NL) Smeren
- (DK) Smør med olie
- (S) Smörj
- (SF) Öljytään
- (N) Smøring
- (P) Olear
- (TR) Yağlayınız
- (GUS) Смазать
- (CZ) Promazat olejem
- (PL) Olejenie
- (H) Olajozni
- (SLV) Nalijiti
- (HR) Nauljiti
- (GR) Λαδώνω
- (RO) A se unge
- (JAP) オイル注入
- (ARA) إضافة زيت
- (CHIN) 加油

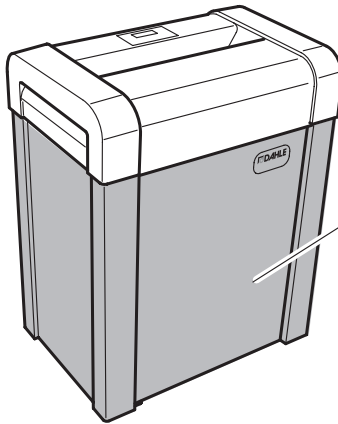








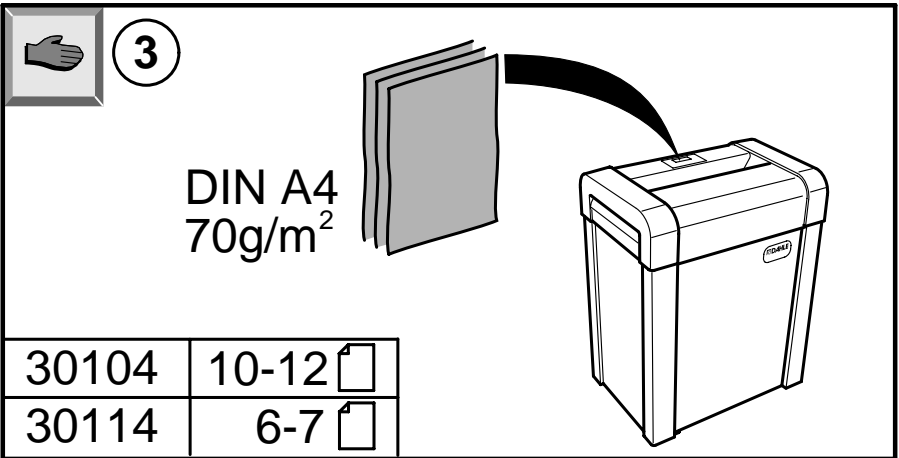
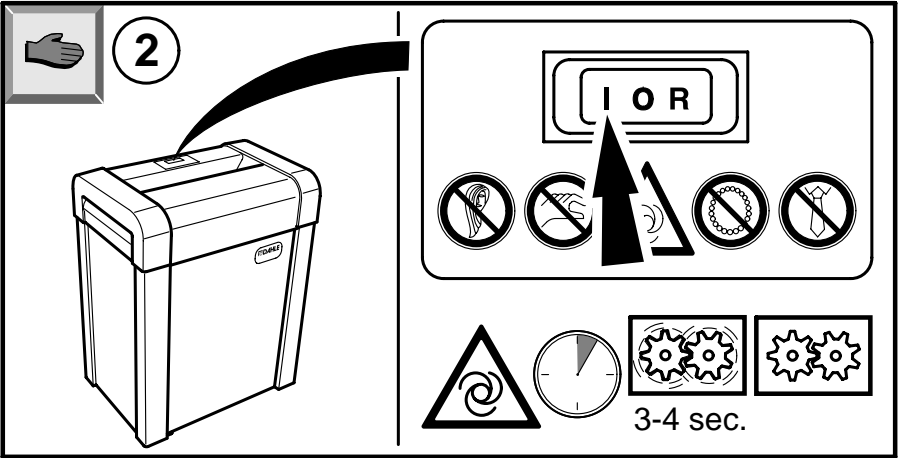
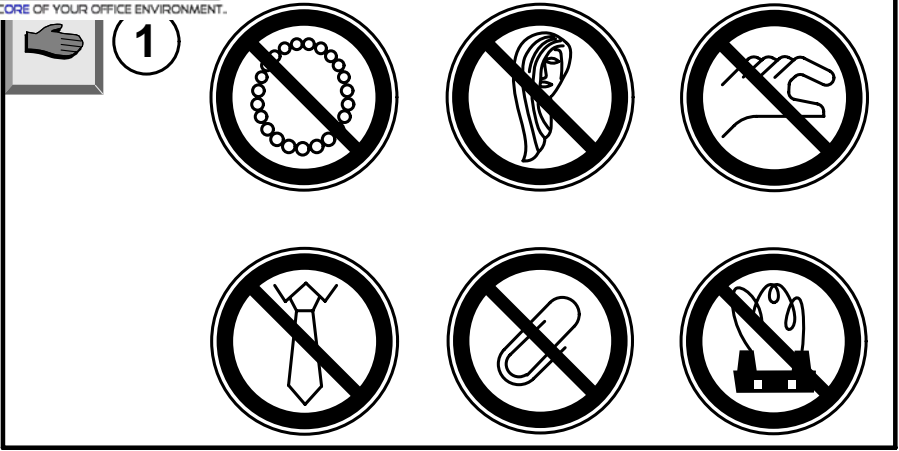
10

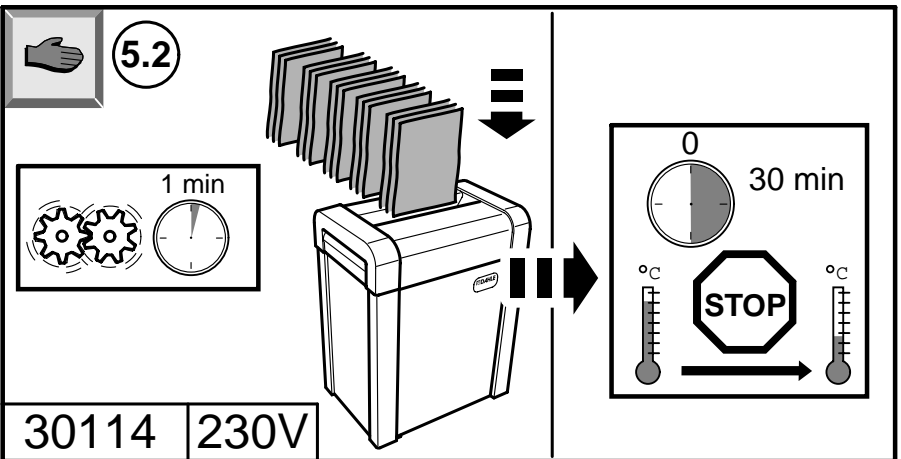
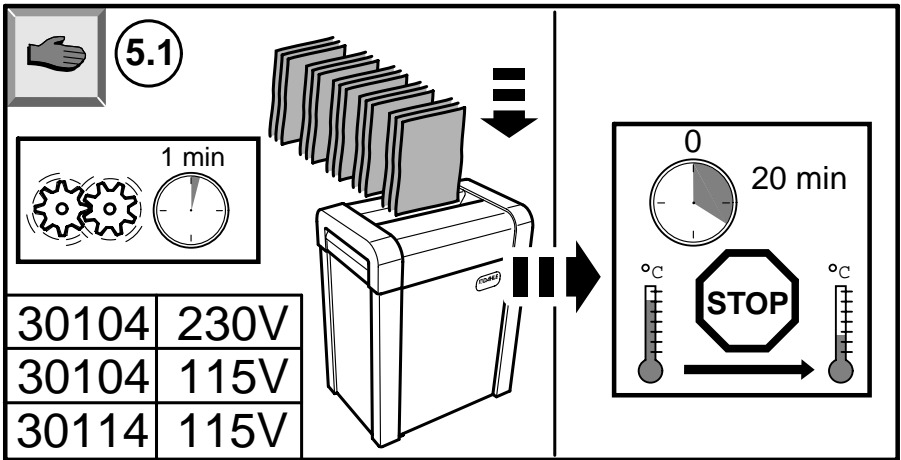
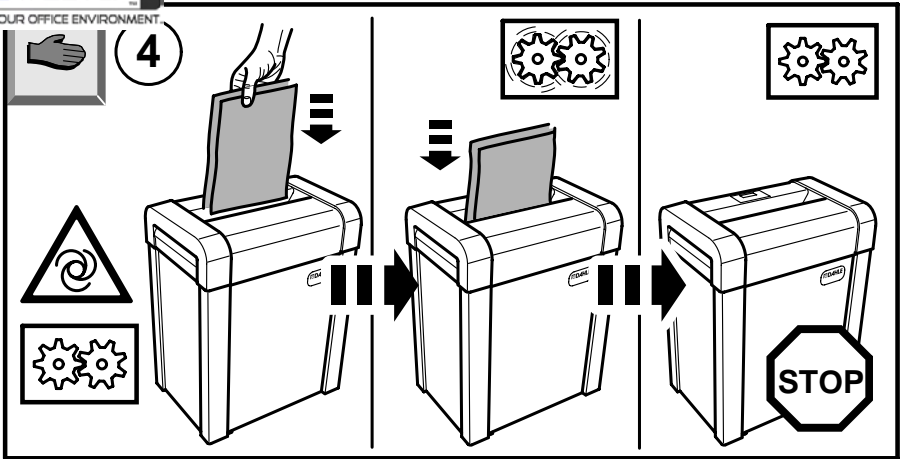


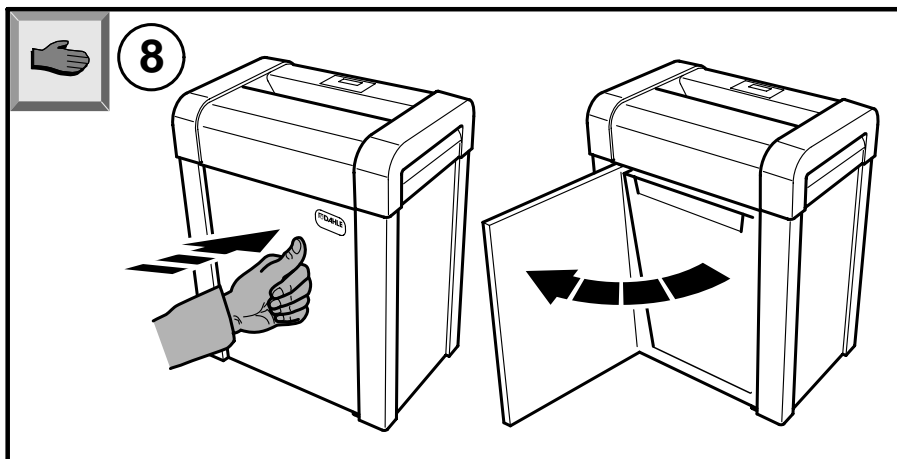
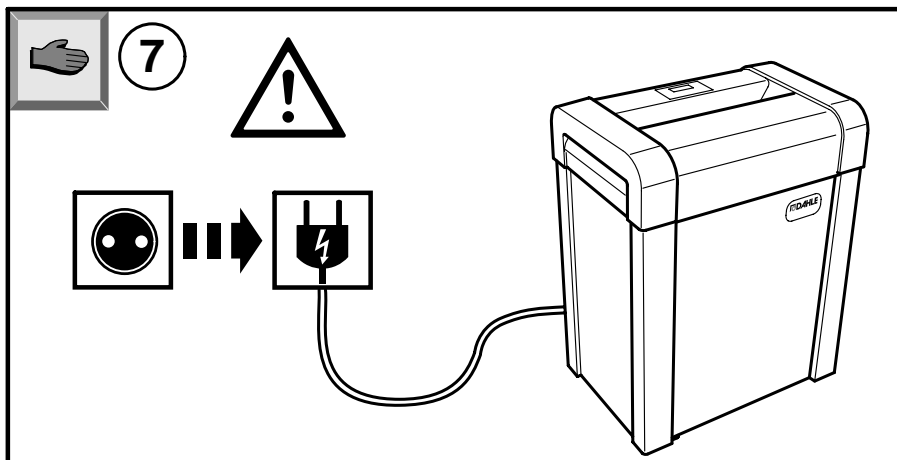
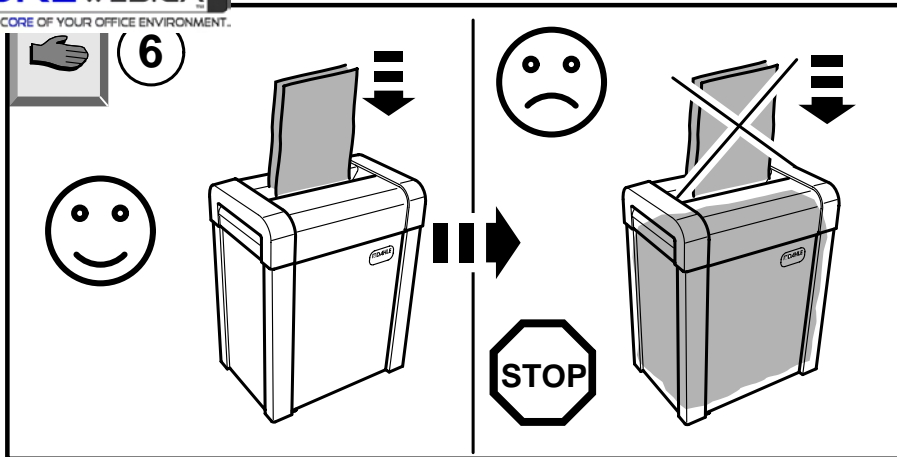
22 l

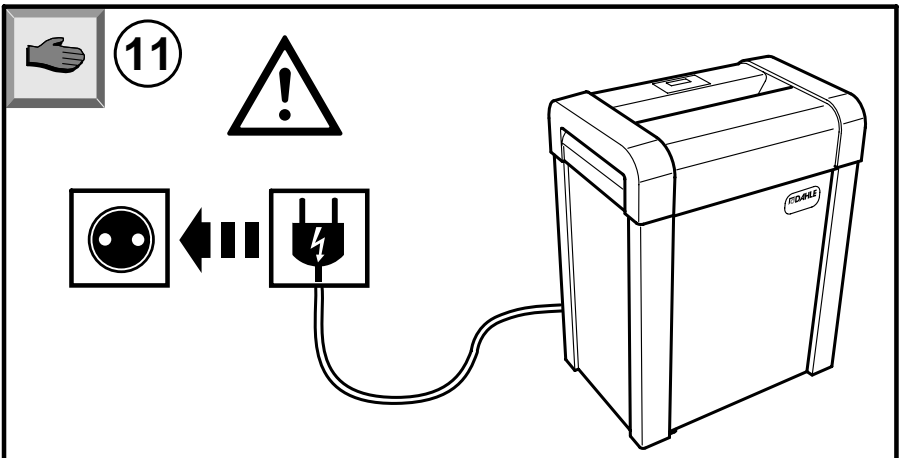
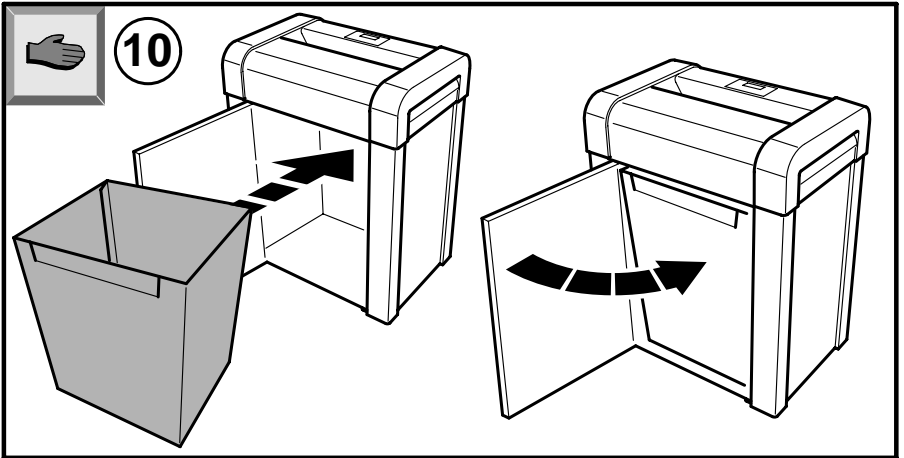
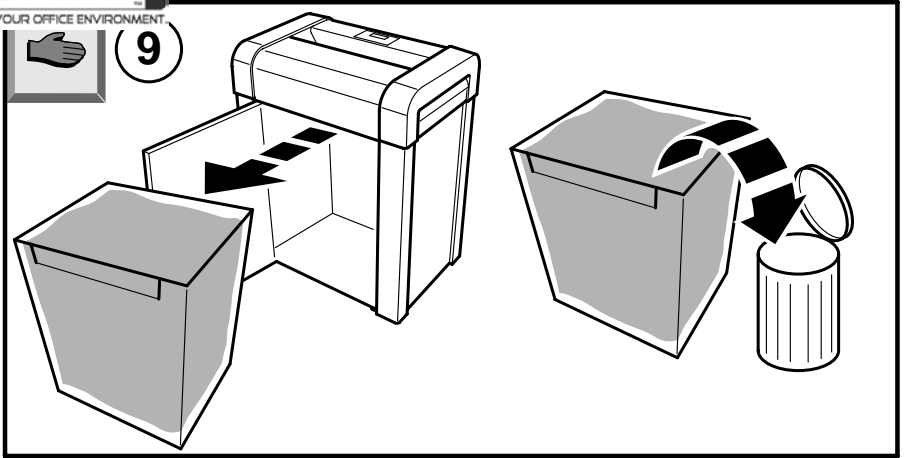
SAFETY INSTRUCTIONS

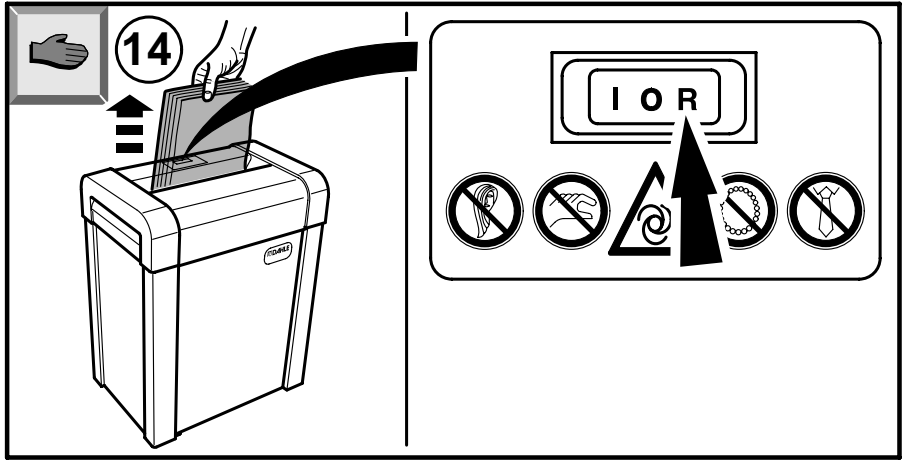
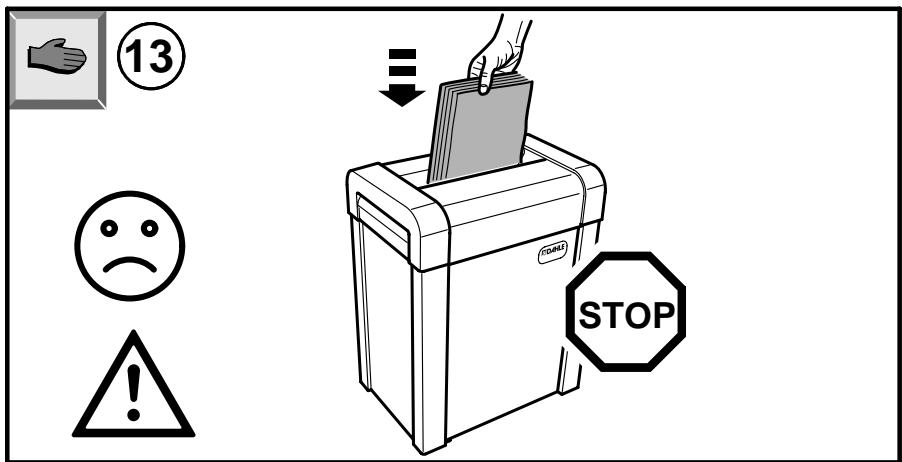
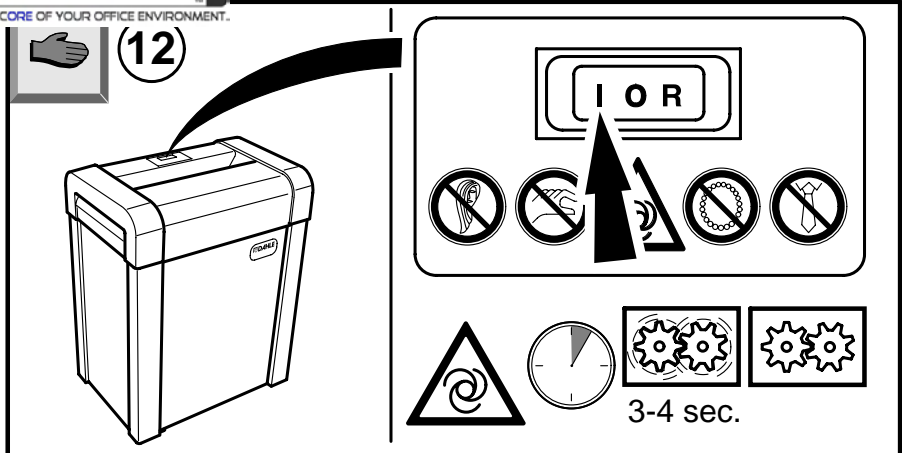
- Do not use in the vicinity of inflammable liquids or gases.
- Do not use in the vicinity of corrosion materials.
- Do not expose to the wet.
- Power supply must be accessible all the times.
- Disconnect power supply cord before servicing.
- Unit protection against short circuit relies on the building installation (max. 20A)
- Do not let children operate this, or any other, office equipment.





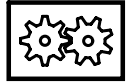
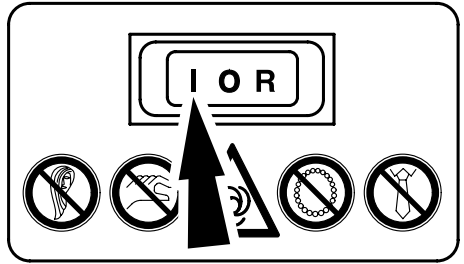
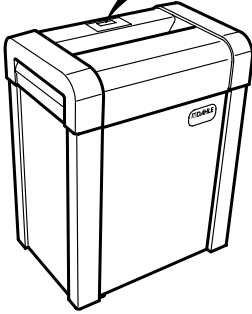








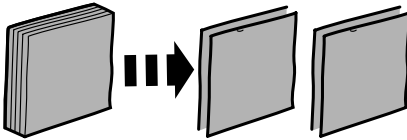
15



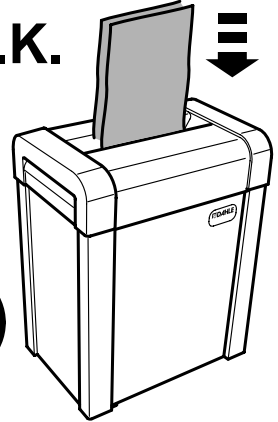
3-4 sec.

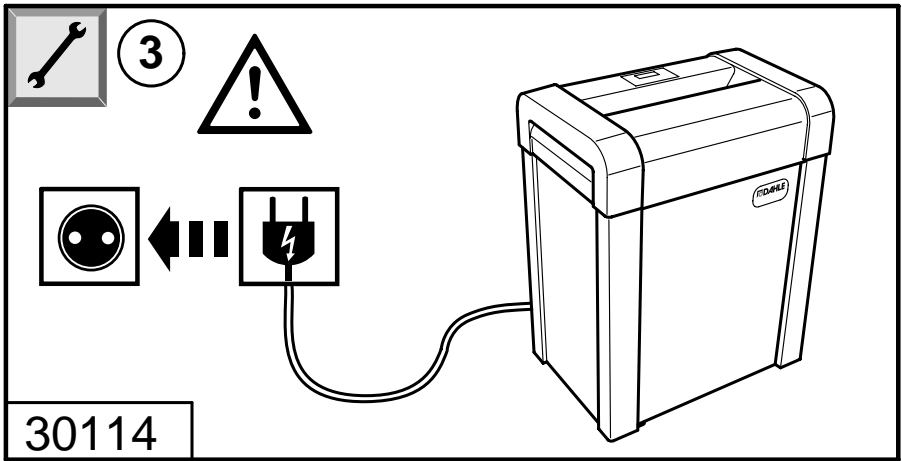
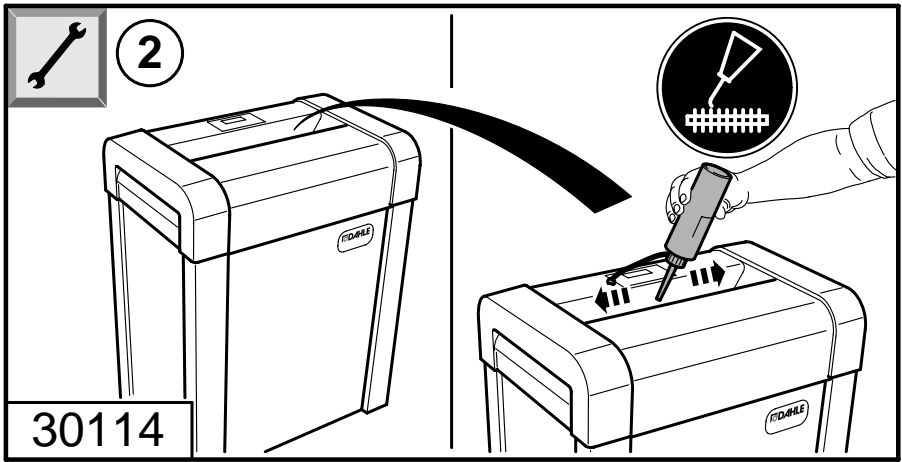
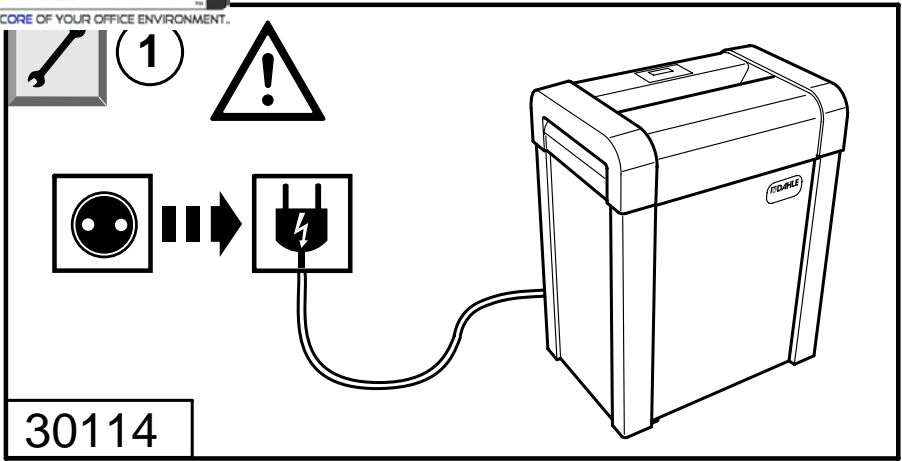



16

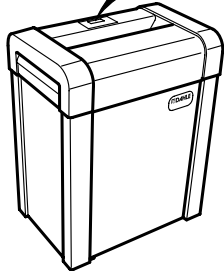


O.K.

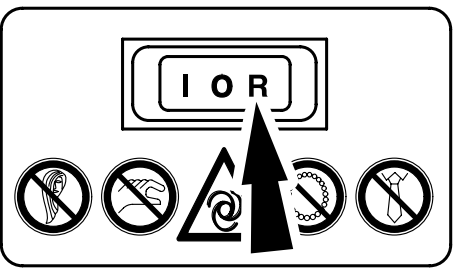






 **4**

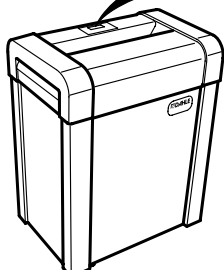


30114

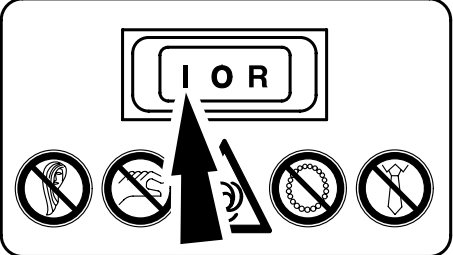




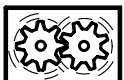
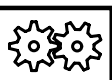
 **5 sec.**


 **5**

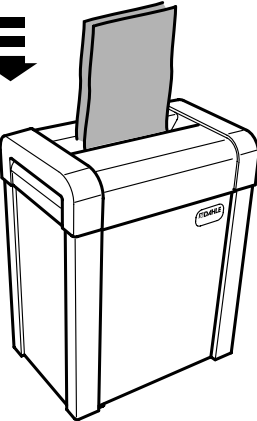




30114




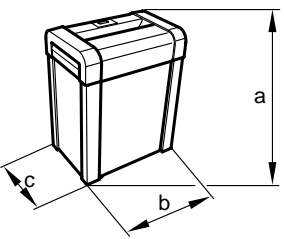



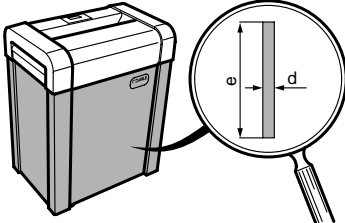
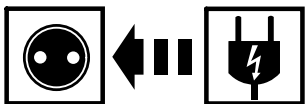

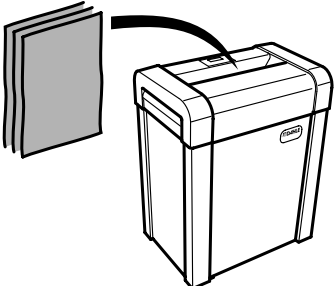

    **3-4 sec.**

 **6**



O.K.

30114

	30104	30114
 	<p>a = 510mm b = 400mm c = 275mm</p>  = 11,4kg	<p>a = 510mm b = 400mm c = 275mm</p>  = 11,6kg
	d = 3,9mm	<p>d = 3,9mm e = 40mm</p>
	220 - 240 V	100 - 120 V
	< 70 dB (A)	
	10 - 12 	6 - 7 